



中華人民共和國香港特別行政區政府教育局

Education Bureau

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

The People's Republic of China

本局檔號 Our Ref. : EDB(RP)3410/41/13(1)

電話 Telephone : 2892 6534

函檔號 Your Ref. :

傳真 Fax Line : 3582 4002

1 November 2013

To: Heads of Government, Aided, Caput and
Direct Subsidy Scheme Secondary Schools

Dear Principals,

**Medium of Instruction for Secondary Schools
Sharing Session on
Sustaining Experience to Move Forward**

This circular letter is to invite heads and teachers of secondary schools to participate in the sharing session scheduled for **30 November 2013 (Saturday)** on supporting the implementation of the fine-tuned medium of instruction (MOI) arrangements for secondary schools.

Purpose of the sharing session

2. The Education Bureau (EDB) has supported the implementation of school-based fine-tuned MOI arrangements in secondary schools through various initiatives including, among others, enhancing the professional capability of teachers to teach non-language subjects in the English medium. In this connection, we have launched a series of professional development programmes and put in place the sharing of good practices since 2009. It is time for us to take stock and reflect on what has been learned and implemented to sustain our experience to move forward.

Arrangement for the sharing session

3. To this end, we have invited the organisers of our professional development programmes, The University of Hong Kong (HKU) and The Hong Kong Polytechnic University (PolyU), to host a sharing session. Through the on-site professional support to the participant schools and teachers, academics of the two universities have identified schools and teachers with experience and practices worthy of dissemination and invited them to share these with us. Arrangements of the sharing session are as follows:

Theme : Sustaining Experience to Move Forward
Date : 30 November 2013 (Saturday)
Time : 9:00 am – 12:00 noon
Venue : Lecture Theatre, 4/F , West Block,
EDB Kowloon Tong Education Services Centre
19 Suffolk Road, Kowloon Tong

4. The sharing session is composed of two parts. The first part is a focused sharing on implementing English language across the curriculum and the second part is composed of parallel experience sharing sessions on the key learning areas of Mathematics Education, Science Education, Personal, Social & Humanities Education, Technology Education and Physical Education. In each of the sessions, the academics will first share the observations from their post-course support to schools and teachers, and this will be followed by the sharing of teachers on their experience in implementing the related strategies and measures. For details of the programme, please refer to the Annex.

Enrolment

5. As the sharing session is on non-language subjects as well as language across the curriculum, **both non-language subject and English language subject teachers are encouraged to attend**. Enrolment is through the Training Calendar System (TCS) of the EDB (<http://tcs.edb.gov.hk> with *Course Code: ECP020130068*) **from 4 November 2013 (Monday) to 26 November 2013 (Tuesday) inclusive**. All applications will be processed on a first-come, first-served basis. Results will be sent to individual applicants through the TCS. Similar to the practice adopted in the previous MOI training activities, teachers who have attended this session will have their hours counted towards the completion of three of the 15 hours of EMI-related continuous professional development activities every three years as stipulated in paragraph 3.35(d) of the Education Commission's *Report on Review of Medium of Instruction for Secondary Schools and Secondary School Places Allocation* issued in December 2005.

6. In the event of a public announcement by the EDB that all schools are to be closed as a result of adverse weather conditions (e.g. tropical cyclone or rainstorm), the sharing session will be postponed until further notice.

Enquiries

7. For enquiries, please contact officers of the EDB (Ms Clara TSOI on 2892 6463, Ms M S CHO on 2892 6625 or Ms Winnie LEUNG on 2892 6534).

(Ms Ruby SHEUNG)
for Secretary for Education

Medium of Instruction for Secondary Schools 中學教學語言
Sharing Session on ‘Sustaining Experience to Move Forward’ 「凝聚經驗 攜手前行」分享會

Date	30 November 2013 (Saturday)	日期	二零一三年十一月三十日(星期六)
Time	9:00 am – 12:00 noon	時間	上午九時至正午十二時
Venue	Lecture Theatre, 4/F, West Block, EDB Kowloon Tong Education Services Centre	地點	教育局九龍塘教育服務中心 西座四樓演講廳

Programme 程序

9:00 am – 9:15 am	Registration 簽到	
9:15 am – 9:30 am	<p>Presentation of Certificates of Appreciation</p> <p>Mr C S WOO Principal Education Officer (Education Commission and Planning) Education Bureau</p>	<p>頒發感謝狀</p> <p>教育局 首席教育主任(教育統籌委員會及策劃) 胡振聲先生</p>
9:30 am – 10:45 am	<p>Focused Sharing</p> <p><u>Title</u> Implementing Language Across the Curriculum: School-based Perspectives</p> <p><u>Sharing School</u> TWGHs Mrs Wu York Yu Memorial College</p> <p>Ms LEE Yee Ha Mr LEUNG Kai Wing Mr WONG Kwan Ho</p> <p><u>Convenors</u> Dr Evelyn MAN, HKU Dr Edward WOO, HKU Dr Valerie YIP, HKU</p> <p style="text-align: center;"><u>Medium</u> English supplemented with Cantonese</p>	<p>專題分享</p> <p><u>題目</u> 如何推行跨課程語文學習：校本的角度</p> <p><u>分享學校</u> 東華三院伍若瑜夫人紀念中學</p> <p>李綺霞老師 梁繼榮老師 王君浩老師</p> <p><u>主持</u> 香港大學文綺芬博士 香港大學胡善為博士 香港大學葉穎欣博士</p> <p style="text-align: right;"><u>語言</u> 英語輔以粵語</p>

10:45 am – 11:00 am	Break 休息				
11:00 am – 12:00 noon	<i>Parallel Experience-sharing Sessions</i>				
	Mathematics Education	Science Education	Personal, Social & Humanities Education	Technology Education	Physical Education
	Venue: W422-423	Venue: Lecture Theatre	Venue: W420	Venue: W404	Venue: W426
	<u>Title</u> <i>English MOI Strategies in Junior Mathematics Lessons under MOI Fine-tuning</i> <u>Sharing School</u> <i>Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College</i> Mr CHUNG Ying Wai Mr TANG Chun Wai <u>Convenors</u> Dr Ida MOK, HKU Dr Simon CHAN, HKU <u>Medium: English</u>	<u>Title</u> <i>Teaching Science through English</i> <u>Sharing School</u> <i>HHCKLA Buddhist Ma Kam Chan Memorial English Secondary School</i> Ms HUNG Wai Ping <u>Convenor</u> Mrs Bette LI, PolyU <u>Medium: English</u>	<u>Title</u> <i>Implementing LAC in PSHE Subjects: A Reflection on a 4-year Practice</i> <u>Sharing School</u> <i>Kowloon True Light Middle School</i> Ms WONG Siu Ling Miss Tracy CHEUNG, HKU <u>Convenor</u> Dr Tammy KWAN, HKU <u>Medium: English supplemented with Cantonese</u>	<u>Title</u> <i>Working with Graphics in Information and Communication Technology</i> <u>Sharing School</u> <i>PLK Laws Foundation College</i> Mr IP Wing Chung Peter <u>Convenor</u> Mr John POLIAS, PolyU <u>Medium: English</u>	<u>Title</u> <i>Maximal Input: Language Accompanying Action in the PE Lesson</i> <u>Sharing School</u> <i>St Francis' Canossian College</i> Ms TANG Chi Wing Wendy <u>Convenor</u> Dr Gail FOREY, PolyU <u>Medium: English</u>

11:00 am – 12:00 noon	經驗分享環節				
	數學教育學習領域	科學教育學習領域	個人、社會及人文教育 學習領域	科技教育學習領域	體育學習領域
	地點：W422-423	地點：演講廳	地點：W420	地點：W404	地點：W426
	<u>題目</u> 教學語言微調下的初中數學 課堂經驗分享 <u>分享學校</u> 馬錦明慈善基金馬可賓 紀念中學 鍾英偉老師 鄧俊維老師 <u>主持</u> 香港大學莫雅慈博士 香港大學陳肇業博士 <u>語言：英語</u>	<u>題目</u> 以英語教授科學科的心得 <u>分享學校</u> 香海正覺蓮社馬錦燦紀念 英文中學 洪惠萍老師 <u>主持</u> 香港理工大學 李金嘉倩女士 <u>語言：英語</u>	<u>題目</u> 於人文學科實踐跨課程語 文學習：四年實踐的反思 <u>分享學校</u> 九龍真光中學 黃小玲老師 香港大學 張翠玲女士 <u>主持</u> 香港大學關艷蓮博士 <u>語言：英語輔以粵語</u>	<u>題目</u> 資訊及通訊科技科的圖像 概念教學法 <u>分享學校</u> 保良局羅氏基金中學 葉穎驄老師 <u>主持</u> 香港理工大學 Mr John POLIAS <u>語言：英語</u>	<u>題目</u> 如何在體育科以語文及動 作並重的方式達致理想的 教學效果 <u>分享學校</u> 嘉諾撒聖方濟各書院 鄧稚穎老師 <u>主持</u> 香港理工大學 Dr Gail FOREY <u>語言：英語</u>